



CERTAMEN CAMPANVM



XI EDIZIONE

Santa Maria Capua Vetere (Caserta)
17-19 aprile 2008

11[^] edizione

17/19 aprile 2008

CERTAMEN CAMPANUM

XI edizione – 17/19 aprile 2008

BANDO

La Città di Santa Maria Capua Vetere, in collaborazione con il Liceo Classico Statale “Cneo Nevio” e il Liceo Scientifico Statale “Amaldi”, indice l’undicesima edizione del **Certamen Campanum**.

La prova si svolgerà il giorno **18 aprile 2008**, con inizio alle ore 8.30, secondo le norme stabilite nel Regolamento.

Le domande di partecipazione dovranno essere inviate dalle Segreterie degli Istituti, compilando l’allegato modulo di iscrizione, alla segreteria del Certamen (Comune di Santa Maria Capua Vetere – via Albana pal. Lucarelli – 81055 S. Maria Capua Vetere – Caserta) entro le ore **12.00 di venerdì 14 marzo 2008**, via fax al n. 0823/.813.220.

I dirigenti scolastici riceveranno a mezzo fax conferma dell’avvenuta ammissione.

Regolamento

Art.1 – Il Comune di Santa Maria Capua Vetere, in collaborazione con il Liceo Classico Statale “C. Nevio” e il Liceo scientifico Statale “Amaldi” di Santa Maria Capua Vetere (Caserta) indice annualmente il **Certamen Campanum**.

Art.2 – La prova, riservata agli studenti dell’ultimo e del penultimo anno dei Licei classici e scientifici, consiste in un saggio di traduzione di un brano latino relativo alla storia, ai costumi e alle tradizioni dell’*Ager Campanus*. Il concorrente può integrare la traduzione con un commento di carattere linguistico e/o storico-letterario, preferibilmente in lingua latina, correlato al brano da tradurre.

Art.3 – La prova avrà la durata di cinque ore. E’ consentito l’uso del vocabolario.

Art.4 – Possono partecipare alla prova, per ciascun Liceo, non più di due studenti dell’ultimo o del penultimo anno che, promossi negli scrutini dell’anno scolastico precedente, abbiano conseguito in latino una votazione di almeno 8/10 o una valutazione analoga. Nel caso di licei con sezioni staccate, i partecipanti potranno essere due per ogni sede.

Art.5 – Per partecipare alla prova non è richiesta la presenza di docenti accompagnatori. Gli studenti minorenni possono partecipare previa dichiarazione di assunzione di piena responsabilità da parte dei genitori.

Art.6 – L’iscrizione al Certamen è gratuita. Le domande, vistate dal Dirigente Scolastico e corredate dell’attestato relativo al possesso dei requisiti prescritti dall’art.4, ed eventualmente dalla dichiarazione di cui all’art.5 del presente Regolamento, dovranno essere inviate, a mezzo del servizio postale, al Comune di Santa Maria Capua Vetere. Le domande dovranno essere inviate entro e non oltre il termine fissato nel bando: farà fede la data del timbro postale di partenza.

Le domande e la relativa documentazione dovranno essere inviate anche a mezzo fax al Comune di Santa Maria Capua Vetere entro le ore 12.00 dello stesso giorno di scadenza.

Art.7 – Ogni spesa di viaggio e di soggiorno è a carico del concorrente. Verificandosene le condizioni, i concorrenti potranno essere ospitati da famiglie del luogo indicate dalla Commissione Organizzatrice: in tal caso le spese di soggiorno saranno a totale carico della famiglia ospitante.

Gli studenti viaggiano e soggiornano sotto la responsabilità propria o di chi ne ha la tutela.

Art.8 – Gli studenti dovranno presentarsi nella sede della prova, muniti di idoneo documento di riconoscimento, nel giorno e nell’ora fissata, sotto pena di esclusione.

Art.9 – La prova sarà effettuata secondo le procedure dei concorsi pubblici, garantendo l’anonimato della traduzione di ciascun concorrente. L’abbinamento tra il testo tradotto e il nominativo del concorrente, contenuto in busta chiusa, avverrà nel corso della cerimonia di premiazione.

Art.10 – Ai primi cinque studenti, insindacabilmente scelti dalla Commissione esaminatrice, saranno assegnati i seguenti premi:

1° premio - euro 750.00

2° premio - euro 500.00

3° premio - euro 350.00

4° premio - euro 250,00

5° premio - euro 150.00

La Commissione esaminatrice ha a disposizione inoltre cinque menzioni speciali da assegnare eventualmente ad altrettanti studenti meritevoli.

Art.11 – Gli studenti dovranno essere presenti alla cerimonia di premiazione: in caso di assenza, il premio in denaro non verrà assegnato. Gli assenti alla premiazione, utilmente classificati, conservano il diritto al solo attestato di premiazione.

Art.12 – I premi saranno erogati ai vincitori mediante accredito su conto corrente bancario o postale indicato dallo stesso.

Art.13 – A ciascun partecipante verrà rilasciato un attestato di partecipazione.

Art.14 – Con la presentazione della domanda di iscrizione, lo studente accetta incondizionatamente tutte le norme del presente regolamento e, in particolare, quella di cui all’art.11.

Il testo da tradurre

XI CERTAMEN LATINUM CAMPANUM

Ante diem XIV Kalendas Maias

Unde autem potius incipiamus quam a vitibus quarum principatus in tantum peculiaris Italiae est, ut vel hoc uno omnia gentium vicisse etiam odorifera possit videri bona, quamquam ubicumque pubescentium odori nulla suavitas praefertur?

Vites iure apud priscos magnitudine quoque inter arbores numerabantur. Hae tonsura annua coercentur, et vis earum omnis evocatur in palmites. In Campano agro vites populis nubunt, per ramos scandentes cacumina aequant, in tantum sublimes, ut vindemitor auctoratus rogum ac tumulum excipiat.

Principatus datur Vennunculae, quam Campani malunt Surculum vocare, nullas vires proprias habentem, sed totam perinde ac solum valeat, Surrentinis tamen efficacissimam testis Vesuvio tenus. Catonum ille primus, triumpho et censura super cetera insignis, pauca attigit vitium genera, quarundam ex iis iam etiam nomina abolita sunt. Tamen in Campania praeclara vina sunt. Iuxta Capuam vinum Caulinum et in suo agro Trebulanum, alioqui semper inter plebeia et Trifolinis gloriata.

Genera autem vini alia aliis gratiora esse quis dubitet? Quam ob rem de principatu se quisque iudicem statuet. Iulia Augusta LXXXVI annos vitae Pucino vino rettulit acceptos, non alio usa. Divus Augustus Setinum praetulit cunctis.

Antea Caecubo erat generositas celeberrima in palustribus populetis sinu Amynciano. Secunda nobilitas Falerno agro erat et ex eo maxime Faustiniense. Falernus ager a ponte Campano laeva petentibus Urbanam coloniam Sullanam nuper Capuae contributam incipit, Faustiniense circiter IV milia passuum a vico Caedicio, qui vicus a Sinuessa VI milia passuum abest.

Nec ulli nunc vino maior auctoritas; solo vinorum flamma accenditur. Tria eius genera: austerum, dulce, tenue. Certant Massica atque a monte Gauro Puteolos Baiasque prospectantia. Cum sint genera nobilia vini LXXX fere in toto orbe, duas partes ex hoc numero Italiae esse dicitur, praeterea longe ante cunctas terras.

NOTANDA :

Plin. nat. 14, 8 ss.

- *Ad perficiendum certamen, cuius explanatio perutilis est, nihil amplius quam horae quinque conceduntur;*
- *Lexico Latino uti licet ;*
- *Nusquam nomina vestra scribenda sunt.*

La Commissione

Il Presidente

prof. **Aldo Luisi**,

Ordinario di Grammatica Latina alla Facoltà di Lettere e Filosofia
dell'Università di Bari



I componenti:

prof. **Giampiero Scafoglio** del Liceo Scientifico “Urbani” di S. Giorgio a Cremano
e prof. ssa **Mirella Scala** dell'Istituto Orientale di Napoli



Alla prova furono ammessi 25 studenti

Vincitori

- 1° classificato - **Contardi Chiara** – Liceo Classico “Faes Monforte ” – Milano
residente in via Carlo Crivelli, 14 - Milano
(premio euro 750,00)
- 2° classificato – **Monteleone Andrea Giulia** – Liceo Classico “Giannone” – Caserta
residente in via Vanore, 21 – Caserta
(premio euro 500,00- a carico del Comune)
- 3° classificato – **Mariani Claudia** – Liceo Scientifico “F. Besta” – Orte (Viterbo)
residente in via Lazio 4 – Orte (Viterbo)
(premio euro 350.00)
- 4° classificato – **Moccia Morena** – Liceo Classico “Nevio” – S. Maria C. Vetere (Caserta)
residente in via A. Moro 111 – S. Maria Capua Vetere (Caserta)
(premio euro 250.00)
- 5° classificato – **Blasio Federica** – Liceo Classico “Giannone” – Caserta
residente in via Picazio , 12 – Caserta
(premio euro 150.00)



Chiara Cotardi , 1° classificata



Claudia Mariani, 3° classificata



Morena Moccia, 4° classificata











